

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UK Посібник з основних операцій

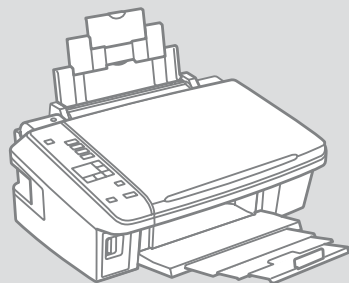
- для використання без комп'ютера -

AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



About This Guide

Информация о руководстве

Користування посібником

حول هذا الدليل

در مورد راهنما

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Читаючи посібник, звертайте увагу на такі вказівки:

يُرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
<p>Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.</p>	<p>Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.</p>	<p>Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.</p>	<p>Note: Notes contain important information and hints for using the printer.</p>	<p>Indicates a page number where additional information can be found.</p>
<p>Предупреждение. Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.</p>	<p>Предостережение. Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.</p>	<p>Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.</p>	<p>Примечание. В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.</p>	<p>Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.</p>
<p>Попередження. Необхідно ретельно дотримуватися попереджень, щоб запобігти травмуванню.</p>	<p>Застереження. На застереження слід зважати, щоб не завдати шкоди обладнанню.</p>	<p>Цих вказівок необхідно дотримуватися, щоб запобігти тілесним травмам і не завдати шкоди обладнанню.</p>	<p>Примітка. Примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.</p>	<p>Вказується номер сторінки, де можна знайти додаткову інформацію.</p>
<p>تحذير: تحذير: يجب الحذر على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.</p>	<p>تنبيه: تنبيه: يجب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف.</p>	<p>جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلف.</p>	<p>ملاحظة: ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.</p>	<p>يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.</p>
<p>هشدار: هشدارها را جهت جلوگیری از جراحات بدنی بدقت انجام دهید.</p>	<p>احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.</p>	<p>برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت نشوند.</p>	<p>نکات: نکات حاوی اطلاعات و تذکرات مهم برای استفاده از چاپگر می باشد.</p>	<p>شماره صفحه ای را نشان می دهد که در آنجا اطلاعات اضافی را می توان یافت.</p>

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر

اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

Информация об изготовителе:

Seiko EPSON Corporation (Япония)

Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония

Информация о продавце:

Компания «Эпсон Европа Б.В.» (Нидерланды)

Юридический адрес: Нидерланды, Амстердам 1096EJ, Энтрада 701

Юридический адрес Московского представительства: Россия, г. Москва, 129110, ул. Щепкина, д. 42, стр. 2а

Срок службы изделия: 3 года.



MEMORY STICK PRO™

EN Contents

Important Safety Instructions.....	8
Guide to Control Panel.....	10
Using the LCD Screen.....	12
Power Saving Function.....	12

Handling Media

Selecting Paper.....	14
Loading Paper.....	16
Inserting a Memory Card.....	18
Placing Originals.....	20

Copying/Printing/Scanning

Copying Photos or Documents.....	22
Printing Photos.....	24
Printing Photos from an Index Sheet.....	26
Scanning to a Computer.....	29

Maintenance

Checking/Cleaning the Print Head.....	32
Aligning the Print Head.....	34
Changing Language & Resetting.....	36

Solving Problems

Error/Warning Messages.....	38
Replacing Ink Cartridges.....	43
Paper Jam.....	48
Print Quality/Layout Problems.....	50
Contacting Customer Support.....	55

RU Оглавление

Важные правила техники безопасности.....	8
Информация о панели управления.....	10
Использование ЖК-дисплея.....	12
Функция экономии энергии.....	12

Обращение с носителями

Выбор бумаги.....	14
Загрузка бумаги.....	16
Вставка карты памяти.....	18
Расположение оригиналов.....	20

Копирование/Печать/Сканирование

Копирование фотографий и документов.....	22
Печать фотографий.....	24
Печать фотографий с индексной страницы.....	26
Сканирование на компьютере.....	29

Обслуживание

Проверка/очистка печатающей головки.....	32
Выравнивание печатающей головки.....	34
Изменение языка и сброс значений параметров.....	36

Устранение проблем

Сообщения об ошибках/предупреждения.....	38
Замена картриджа.....	43
Замытие бумаги.....	48
Проблемы с качеством или макетом печати.....	50
Обращение в службу поддержки.....	55

Важливі вказівки з техніки безпеки	8
Довідник для панелі керування.....	10
Робота з РК-екраном	12
Функція заощадження енергії	12

Підготовка носіїв до друку

Вибір паперу	14
Завантаження паперу	16
Встановлення картки пам'яті.....	18
Розміщення оригіналів.....	20

Копіювання/ Друкування/ Сканування

Копіювання фотографій чи документів	22
Друк фотографій.....	24
Друкування фотографій з індекс-аркуша	26
Сканування в комп'ютер.....	29

Технічне обслуговування

Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	32
Вирівнювання друкувальної голівки	34
Зміна мови і відновлення налаштувань.....	36

Вирішення проблем

Повідомлення про помилки/Попередження	38
Заміна чорнильних картриджів	43
Застрягання паперу	48
Проблеми з якістю друку/ макетом.....	50
Зв'язок зі службою технічної підтримки	55

8.....	تعليمات أمان هامة
10.....	دليل لوحة التحكم
12.....	استخدام شاشة LCD
12.....	وظيفة توفير الطاقة

التعامل مع الوسائط

14.....	خديد الورق
16.....	خميل الورق
18.....	إدخال بطاقة ذاكرة
20.....	وضع المستندات الأصلية

نسخ/طباعة/مسح ضوئي

22.....	نسخ الصور الفوتوغرافية أو المستندات
24.....	طباعة الصور الفوتوغرافية
26.....	طباعة الصور الفوتوغرافية من فهرس الصور
29.....	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

صيانة

32.....	فحص/تنظيف رأس الطباعة
34.....	محاذاة رأس الطباعة
36.....	تغيير اللغة وإعادة الإعداد

حل المشكلات

38.....	رسائل خطأ/خبر
43.....	استبدال خرطيش الحبر
48.....	انحسار الورق
50.....	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
55.....	الاتصال بخدمة دعم العملاء

8.....	دستورالعمل های مهم ایمنی
10.....	راهنمای پابل کنترل.....
12.....	استفاده از صفحه LCD.....
12.....	عملکرد صرفه جویی در برق.....

استفاده از کاغذ

14.....	انتخاب کاغذ.....
16.....	قرار دادن کاغذ.....
18.....	وارد کردن کارت حافظه.....
20.....	قرار دادن مدارک اصلی.....

کپی/چاپ/اسکن

22.....	در حال کپی عکسها یا اسناد.....
24.....	چاپ عکس ها.....
26.....	چاپ عکس ها از صفحه فهرست موضوعی.....
29.....	اسکن کردن برای انتقال به کامپیوتر.....

نگهداری

32.....	بررسی/تیمز کردن هد چاپ.....
34.....	تراز کردن هد چاپ.....
36.....	تغییر زبان و بازنشانی.....

حل مشکلات

38.....	پیغامهای خطا/هشدار.....
43.....	تعویض کارتریج های جوهر.....
48.....	گیر کردن کاغذ.....
50.....	مشکلات کیفیت/طرح چاپ.....
55.....	تماس با خدمات پشتیبانی از مشتری.....


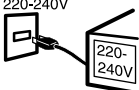




Important Safety Instructions



Важные правила техники безопасности

Важливі вказівки з техніки безпеки

تعليمات أمان هامة

دستورالعمل های مهم ایمنی

					
<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p>	<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the label.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p>
<p>Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.</p>	<p>Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.</p>	<p>Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.</p>	<p>Используйте источник питания типа, указанного на ярлыке.</p>	<p>Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен.</p>	<p>Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.</p>
<p>Використовуйте лише той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або враження електричним струмом. Не використовуйте цей шнур живлення з іншим обладнанням.</p>	<p>Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.</p>	<p>Розмістіть принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.</p>	<p>Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці.</p>	<p>Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.</p>	<p>Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.</p>
<p>استخدم فقط سلك التيار المرفق بالطابعة، فقد ينتج عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.</p>	<p>تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.</p>	<p>ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار بالخائط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.</p>	<p>لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الملصق.</p>	<p>لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يهترئ.</p>	<p>لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.</p>
<p>تنها از سیم برقی که همراه این چاپگر است استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی و یا ایجاد شوک شود. از این سیم برای سایر تجهیزات استفاده نکنید.</p>	<p>بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.</p>	<p>چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن خارج کنید.</p>	<p>تنها از نوع منبع برقی که در برجسب نشان داده شده است استفاده کنید.</p>	<p>از آسیب وارد آمدن به سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.</p>	<p>در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.</p>

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к пожару.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p>	<p>Храните картриджи в месте, недоступном для детей, и не пейте чернила.</p>	<p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.</p>	<p>Не трясите картриджи после вскрытия упаковки, так как это может вызвать утечку.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті гази, усередни чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком окремо описаних у документації процедур, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Тримайте картриджі у місцях, недоступних для дітей, і не пийте чернила.</p>	<p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаться неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.</p>	<p>Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки – чорнило може вилитися.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область подачі чорнила від бруду й пилу; зберігайте картридж у таких самих умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأية أعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. وفي حالة استمرار عدم الشعور بالراحة أو مشاكل الرؤية، يُرجى استشارة الطبيب في الحال.</p>	<p>لا تقم برجّ خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها. فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.</p>	<p>إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأتربة، وقم بتخزينها في بيئة مألوفة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>
<p>از محصولات آئروسولی که حاوی گازهای قابل اشتعال هستند در جایگز یا اطراف آن استفاده نکنید. چنین کاری ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>به جزء مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید جایگز را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارتریج های جوهر را از دسترس کودکان دور نگه داشته و جوهر را ننوشید.</p>	<p>اگر جوهر روی پوستتان ریخت، همان ناحیه را کاملاً با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشم‌تان، فوراً چشم‌تان را با آب بشویید. اگر هنوز احساس ناراحتی دارید، سریعاً به پزشک مراجعه کنید.</p>	<p>پس از باز کردن بسته های کارتریج جوهر آنها را نکان ندهید؛ این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود.</p>	<p>در صورتی که کارتریج جوهر را برای مدت طولانی بیرون آورده اید، ذخیره جوهر را از آلودگی و گرد و غبار محافظت کنید و آن را در جایی که چاپگر قرار دارد بگذارید. قسمت درگاه مخزن جوهر را ناحیه اطراف آنرا دست نزنید.</p>

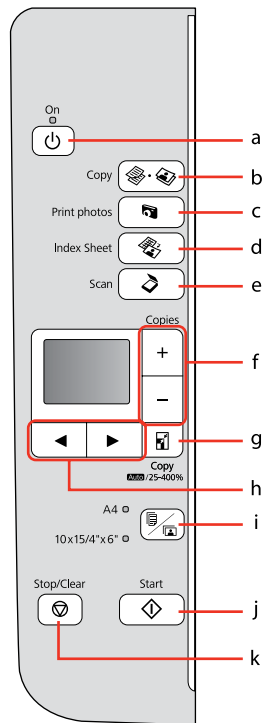
Guide to Control Panel

Информация о панели управления

Довідник для панелі керування

دليل لوحة التحكم

راهنمای پانل کنترل



a	b	c	d	e
On	Copy	Print photos	Index Sheet	Scan
Turns on/off printer.	Selects to copy photo/documents.	Selects to view and print photos.	Selects to print photos using index sheet.	Selects to scan and save documents.
Включение/выключение принтера.	Используется, чтобы копировать фотографии или документы.	Используется, чтобы просматривать и печатать фотографии.	Используется, чтобы печатать с помощью индексной страницы.	Используется, чтобы сканировать и сохранять документы.
Вмикання/вимикання принтера.	Копіювання фотографій чи документів.	Перегляд і друк фотографій.	Друк фотографій за допомогою індекс-аркуша.	Сканування і збереження документів.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	حدد لنسخ الصور الفوتوغرافية/المستندات.	حدد لعرض وطباعة الصور الفوتوغرافية.	حدد لطباعة الصور الفوتوغرافية باستخدام فهرس الصور.	حدد لمسح المستندات ضوئياً وحفظها.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	کپی عکس/سند را انتخاب می کند.	مشاهده و چاپ عکسها را انتخاب می کند.	چاپ عکسها با استفاده از صفحه ایندکس را انتخاب می کند.	اسکن و ذخیره اسناد را انتخاب می کند.






Control panel design varies by area.

Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.

طرح پانل کنترل با توجه به منطقه متفاوت است.

f	g	h	i	j	k
+ , -	 Copy		 Paper select	 Start	 Stop/Clear
Sets the number of copies.	Changes the zoom settings for copying.	Selects photos and menus.	Selects between A4 plain paper and 10×15/4"×6" photo paper for the paper loaded in the sheet feeder.	Starts copying/printing.	Stops copying/printing or resets settings.
Определение количества копий.	Изменение параметров масштаба для копирования.	Используются для выбора фотографий и меню.	Выбор между простой бумагой формата A4 и фотобумагой формата 10×15/4"×6" для бумаги, загружаемой в устройство подачи бумаги.	Запуск копирования/печати.	Остановка копирования/печати или сброс настроек.
Визначення кількості копій.	Зміна налаштувань масштабу копіювання.	Вибір фотографій і меню.	Вибір між параметрами "A4 Plain Paper" і "10×15/4"×6" Photo Paper" для паперу, завантаженого у лоток.	Запуск копіювання/друку.	Припинення копіювання/друку або скидання налаштувань.
لتعيين عدد النسخ.	قم بتغيير إعدادات التكبير/التصغير للنسخ.	لتحديد الصور الفوتوغرافية والقوائم.	حدد إما ورق عادي حجم A4 أو ورق صور حجم 10×15/4"×6" بالنسبة للورق الذي تم تحميله في وحدة تغذية الورق.	لبداء النسخ/الطباعة.	لإيقاف النسخ/الطباعة أو إعادة ضبط الإعدادات.
تعداد کپی ها را تنظیم می کند.	تنظیمات بزرگ نمایی را برای کپی تغییر می دهد.	عکسها و منوها را انتخاب می کند.	نوع کاغذ وارد شده در تغذیه کننده کاغذ را بین کاغذ ساده A4 یا کاغذ عکس 10×15/4"×6" انتخاب می کند.	کپی/چاپ را آغاز می کند.	کپی/چاپ را متوقف می کند یا تنظیمات را بازنشانی می نماید.

Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

Робота з РК-екраном

Power Saving Function

Функция экономии энергии

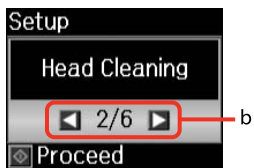
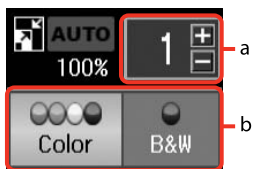
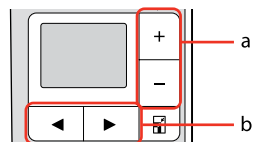
Функція заощадження енергії

استخدام شاشة LCD

وظيفة توفير الطاقة

استفاده از صفحه LCD

عملکرد صرفه جویی در برق



a	b
Use Copies + or - to set the number of copies.	Press ◀ or ▶ to select the setting item, or change the photo displayed on the LCD screen.
Используйте Copies + или - для задания числа копий.	Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать параметр или изменить фотографию, отображаемую на ЖК-дисплее.
Використовуйте кнопки Copies + або -, щоб вказати кількість копій.	Натисніть ◀ або ▶, щоб обрати елемент налаштування чи змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.
استخدم النسخ + أو - لتحديد عدد النسخ.	اضغط على ◀ أو ▶ لتحديد عنصر الإعداد أو لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.
برای تنظیم تعداد کپی ها از تعداد کپی + یا - استفاده کنید.	برای انتخاب مورد تنظیم، یا تغییر تصویر نشان داده شده روی صفحه LCD دستگاه، ◀ یا ▶ را فشار دهید.

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

После 13 минут бездействия экран отключается для экономии энергии. Нажмите любую кнопку (кроме **On**), чтобы вернуть экран к предыдущему состоянию.

Задля заощадження енергії екран гасне після 13 хв неактивності. Щоб повернути його в попередній режим, натисніть будь-яку кнопку (за винятком кнопки **On**).

بعد 13 دقيقة من عدم العمل، تنطفئ الشاشة بغرض توفير الطاقة. اضغط على أي زر (عدا **On**) لرجوع الشاشة إلى حالتها السابقة.

بعد از 13 دقیقه عدم فعالیت، صفحه برای صرفه جویی در انرژی، سیاه می شود. هر دکمه ای (بجز **On**) را فشار دهید به وضعیت قبلی باز می گردد.

Handling Media

Обращение с носителями

Підготовка носіїв до друку

التعامل مع الوسائط

استفاده از کاغذ



Selecting Paper

Выбор бумаги

Вибір паперу

تحديد الورق

انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف توافر الورق الخاص حسب المنطقة.

وجود کاغذ خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	If you want to print on this paper...	Choose this on the control panel	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper	A4 Plain Paper	[12 mm] *1 *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	A4 Plain Paper	80 *2
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	A4 Plain Paper	80 *2
d	Epson Premium Glossy Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
e	Epson Premium Semigloss Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
g	Epson Glossy Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
h	Epson Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20

*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*2 30 sheets for paper that already has printing on one side.

	При печати на этой бумаге...	Выберите следующее на панели управления	Допустимое количество листов
a	Простая бумага	A4 Plain Paper	[12 мм] *1 *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	A4 Plain Paper	80 *2
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	A4 Plain Paper	80 *2
d	Epson Premium Glossy Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
e	Epson Premium Semigloss Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
g	Epson Glossy Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20
h	Epson Photo Paper	10x15/4"x6" Photo Paper	20

*1 Бумага массой от 64 до 90 г/м².

*2 30 листов бумаги, на одной стороне которой уже выполнена печать.

Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть на панелі керування такий пункт	Ресурс завантаження (аркушів)
a Стандартний папір	A4 Plain Paper	[12 мм] ^{*1} *2
b Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson	A4 Plain Paper	80 ^{*2}
c Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson	A4 Plain Paper	80 ^{*2}
d Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	10x15/4"x6" Photo Paper	20
e Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	10x15/4"x6" Photo Paper	20
f Ультраглянцевий фотопапір Epson	10x15/4"x6" Photo Paper	20
g Глянцевий фотопапір Epson	10x15/4"x6" Photo Paper	20
h Фотопапір Epson	10x15/4"x6" Photo Paper	20

*1 Папір вагою від 64 до 90 г/м².

*2 30 аркушів для паперу, один бік якого вже було використано для друку.

سعة التحميل (الورق)	اختر ما يلي من لوحة التحكم	إذا أردت الطباعة على هذا الورق...
2* 1* [12 ملم]	A4 Plain Paper	Epson ورق عادي
2* 80	A4 Plain Paper	ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر Epson
2* 80	A4 Plain Paper	ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات النافثة للحبر Epson
20	6x"15/4x10 Photo Paper	ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson
20	6x"15/4x10 Photo Paper	ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن Epson
20	6x"15/4x10 Photo Paper	ورق صور شديد اللمعان Epson
20	6x"15/4x10 Photo Paper	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson
20	6x"15/4x10 Photo Paper	ورق صور Epson

*1 ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

*2 ورقة بالنسبة للورق الذي توجد بالفعل مادة مطبوعة على أحد جانبيه.

ظرفيت قرار دادن كاغذ (صفحة)	بكي از موارد زیر را روی پانل كنترل انتخاب كنيد	در صورتیکه بخواهید روی این کاغذ چاپ کنید...
2* 1* [12 میلیمتر]	Plain Paper A4	Epson کاغذ ساده
2* 80	Plain Paper A4	Epson کاغذ جوهر افشان سفید براق
2* 80	Plain Paper A4	Epson کاغذ ساده جوهر افشان با کیفیت عالی
20	Photo Paper 6x"15/4x10	Epson کاغذ عکس براق با کیفیت عالی
20	Photo Paper 6x"15/4x10	Epson کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی
20	Photo Paper 6x"15/4x10	Epson کاغذ عکس فوق العاده براق
20	Photo Paper 6x"15/4x10	Epson کاغذ عکس براق
20	Photo Paper 6x"15/4x10	Epson کاغذ عکس

*1 کاغذ با وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

*2 برگه های 30 تایی کاغذ در حال چاپ یک رو هستند.

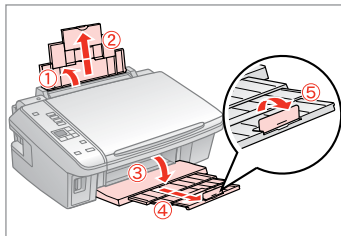
Loading Paper

Загрузка бумаги

Завантаження паперу

تحميل الورق
قرار دادن کاغذ

1



Open and slide out.

Откройте и выдвиньте.

Відкрийте і витягніть.

افتح وحرك للخارج.

باز کرده و بیرون بکشید.



See the online User's Guide when using Legal size paper.

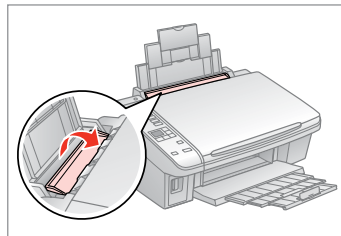
При использовании бумаги формата Legal см. интерактивное Руководство пользователя.

У разі використання паперу формату Legal див. онлайнвий Посібник користувача.

ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت عند استخدام ورق بحجم Legal.

راهنمای کاربر آنلاین استفاده از اندازه Legal هنگام استفاده مراجعه کنید.

2



Flip forward.

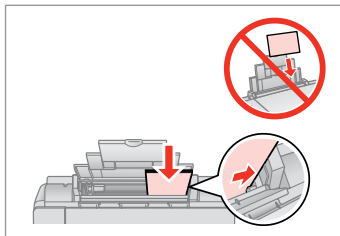
Наклоните вперед.

Перекиньте вперед.

اقلب للأمام.

به سمت جلو بچرخانید.

3



Load printable side up.

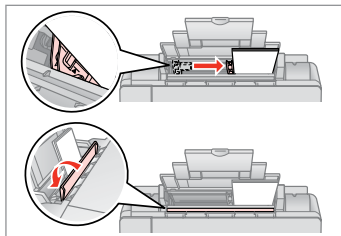
Загрузите печатной стороной вверх.

Завантажте призначеною для друку стороною догори.

قم بالتحميل بحيث يكون وجه الطباعة لأعلى.

سمت قابل چاپ را به طرف بالا قرار دهید.

4



Fit.

Выполните подгонку.

Посуньте.

اضبط.

اندازه آن را متناسب کنید.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше метки со стрелкой ▼ внутри направляющей.

Не завантажуйте папір вище від позначки ▼ на внутрішній стороні прямої паперу.

لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم ▼ الموجود في دليل الخواف.

کاغذ را داخل راهنمای لبه ها. بالاتر از فلاش علامت ▼ قرار ندهید.



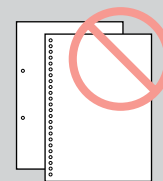
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями от переплетчика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقًا به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.





Align the edges of the paper
before loading.

Перед загрузкой выровняйте
края бумаги.

Перед завантаженням
вирівняйте стос паперу.

قم بمحاذاة حواف الورق قبل تحميله.

قبل از قرار دادن کاغذ لبه های آن را در
یک ردیف قرار دهید.

Inserting a Memory Card

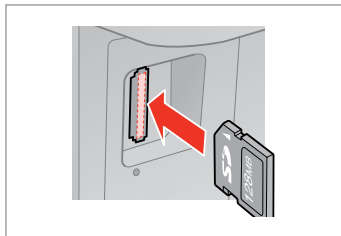
Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة

وارد کردن کارت حافظه

1



Insert one card at a time.

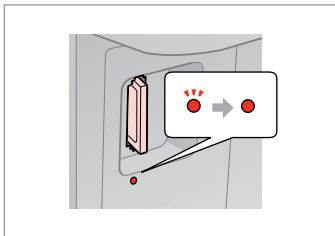
Вставляйте по одной карте за раз.

За один раз встановлюйте лише одну картку.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.

هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Убедитесь, что индикатор горит.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تحقق من استمرار تشغيل المصباح.

بررسی کنید چراغها روشن باشند.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не пытайтесь давить на карту, вводя ее в гнездо. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтея всунути картку в щілину повністю. Її слід вставити лише частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحه عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

کارت را با فشار وارد نشمار نکنید. کارت نباید کاملاً وارد بشود.

Removing a Memory Card

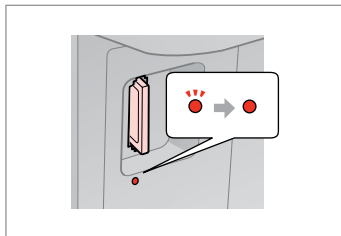
Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة

خارج کردن کارت حافظه

1



Check the light stays on.

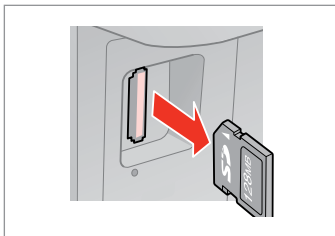
Убедитесь, что индикатор горит.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تحقق من استمرار تشغيل المصباح.

بررسی کنید چراغها روشن باشند.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

قم بالإزالة.

خارج کنید.



On	Flashing
Горит	Мигает
Світиться	Блимає
يوميض	مضاء
چشمک زن	روشن

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Adapter required

*Требуется адаптер

*Потрібен адаптер

*حتاج إلى مهائى

*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, прилашуйте його, перш ніж вставити картку в щілину – інакше картка може застрягнути.

في حالة احتياج البطاقة إلى مهائى، قم بتركيب المهائى قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا، فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به آداپتور دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

Placing Originals

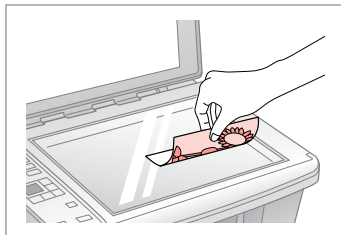
Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

1



Place face-down horizontally.

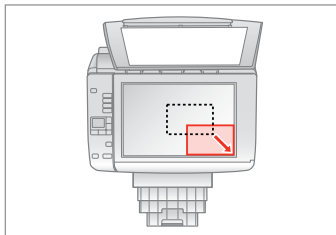
Расположите горизонтально
лицевой стороной вниз.

Розмістіть горизонтально,
лицьовим боком униз.

ضع المستند بشكل أفقي بحيث يكون وجهه
لأسفل.

کاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



Slide to the corner.

Сдвиньте к углу.

Пересуньте в куток.

حرك إلى الركن.

به سمت گوشه بلغزانید.



You can reprint photos from
30 × 40 mm to 127 × 178 mm.

Можно перепечатывать
фотографии размером
от 30 × 40 мм до 127 × 178 мм.

Можна передрукувувати фото
розміром від 30 × 40 мм
до 127 × 178 мм.

يمكنك إعادة طباعة الصور الفوتوغرافية
بحجم يتراوح من 40 × 30 ملم إلى
178 × 127 ملم.

شما می توانید عکسهای 40 × 30 میلیمتر
را مجدداً در اندازه 178 × 127 میلیمتر چاپ
کنید.

Copying/Printing/Scanning
Копирование/Печать/Сканирование
Копіювання/ Друкування/ Сканування

نسخ/طباعة/مسح ضوئي
کپی/چاپ/اسکن



Copying Photos or Documents

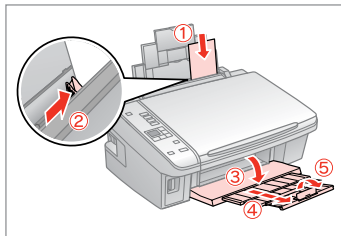
Копирование фотографий и документов

Копіювання фотографій чи документів

نسخ الصور الفوتوغرافية أو المستندات

در حال کپی عکسها یا اسناد

1  → 16



Load paper printable side up.

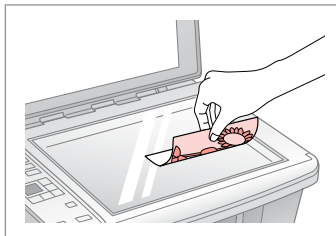
Загрузите бумагу печатной стороной вверх.

Завантажте папір призначеною для друку стороною догори.

قم بتحميل الورق بحيث يكون وجه الطباعة لأعلى.

سمت قابل چاپ را به طرف بالا قرار دهید.

2  → 20



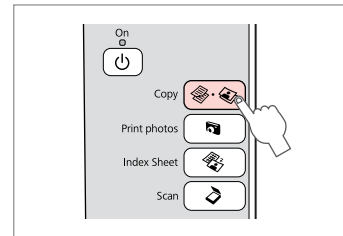
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي. كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



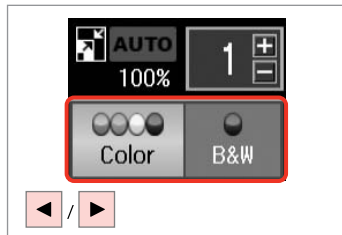
Select **Copy**.

Нажмите кнопку **Copy**.

Оберіть **Copy**.

حدد **Copy** را انتخاب کنید.

4



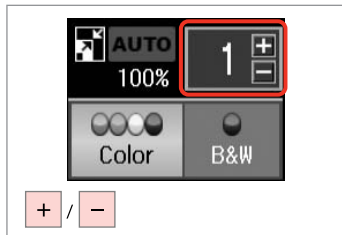
Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع الألوان. حالت رنگ را انتخاب کنید.

5



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ. تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To clear the number of copies, press the **Copy** button.

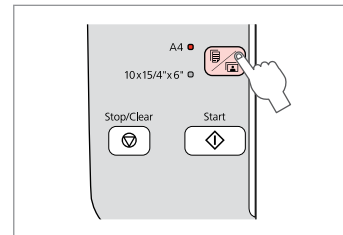
Чтобы очистить число копий, нажмите кнопку **Copy**.

Щоб видалити значення кількості копій, натисніть кнопку **Copy**.

لإزالة عدد النسخ. اضغط على زر **Copy**.

برای پاک کردن تعداد کپی ها. دکمه **Copy** را فشار دهید.

6



Select paper type/size.

Выберите тип или размер бумаги.

Виберіть тип/розмір паперу.

حدد نوع/حجم الورقة. نوع/اندازه کاغذ را انتخاب کنید.



After step 6, if you want to change the copy zoom, press the **Copy** button as shown in (1), and then use + or - to change the zoom manually as shown in (2). Or, press the **◀** button to select AUTO to fit to your paper size.

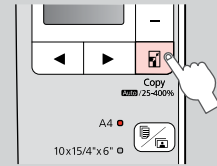
После шага 6, чтобы изменить масштаб копии, нажмите кнопку **Copy**, как показано на рис. (1), а затем с помощью кнопки + или - измените масштаб вручную, как показано на рис. (2). Или нажмите кнопку **◀**, чтобы выбрать режим AUTO для подгонки под формат бумаги.

Якщо ви хочете змінити масштаб копії, після кроку 6 натисніть кнопку **Copy**, як показано на мал. (1); потім змініть масштаб вручну за допомогою кнопок + чи -, як показано на мал. (2). Або натисніть кнопку **◀**, щоб обрати AUTO – автоналаштування за форматом паперу.

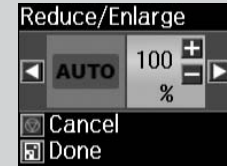
بعد الخطوة 6، إذا كنت ترغب في تغيير تكبير/تصغير النسخ، اضغط على زر **Copy** كما هو موضح في (1). ثم استخدم + أو - لتغيير التكبير/التصغير يدوياً كما هو موضح في (2). أو اضغط على الزر **◀** لتحديد AUTO للضبط وفقاً لحجم الورقة.

بعد از مرحله 6 اگر می خواهید بزرگ نمایی کپی را تغییر دهید. دکمه **Copy** که در (1) نشان داده شده را فشار دهید. و سپس همانطور که در (2) نشان داده شده است. از + یا - برای تغییر دستی اندازه بزرگ نمایی استفاده کنید. یا دکمه **◀** را فشار دهید تا AUTO را انتخاب کنید تا اندازه بزرگ نمایی با اندازه کاغذ متناسب شود.

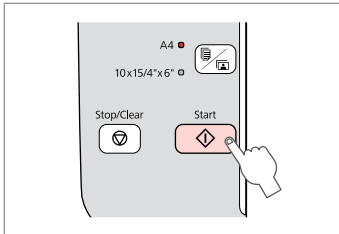
(1)



(2)



7



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی شروع می شود.



You can speed up plain paper copying, however print quality declines. In step 7, hold down **Start** button until the **Start** light starts flashing.

Можно ускорить копирование на простой бумаге, но качество печати при этом снижается. На шаге 7 удерживайте нажатой кнопку **Start**, пока индикатор **Start** не начнет мигать.

Копіювання на стандартному папері можна прискорити; однак якість від цього погіршиться. Виконуючи крок 7, утримуйте кнопку **Start**, доки індикатор **Start** не почне блимати.

يمكنك زيادة سرعة النسخ ولكن ستقل جودة الطباعة. في الخطوة 7، مع الاستمرار حتى يبدأ مصباح **Start** في الوميض.

می توانید سرعت کپی کاغذهای ساده را بیشتر کنید. هر چند کیفیت چاپ کاهش می یابد. در مرحله 7، دکمه **Start** را تا زمانی که چراغ **Start** شروع به چشمک زدن نکند. نگه دارید.

Printing Photos

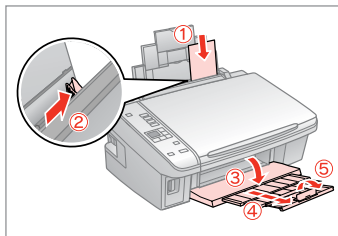
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 16



Load photo paper.

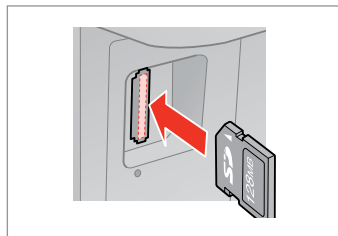
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 18



Insert a memory card.

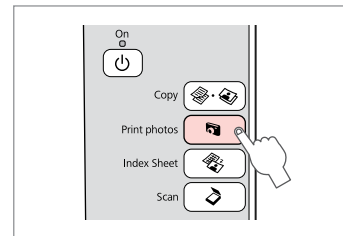
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print photos**.

Нажмите кнопку **Print photos**.

Оберіть **Print photos**.

حدد **Print photos**.

Print photos را انتخاب کنید.

4



Select a photo.

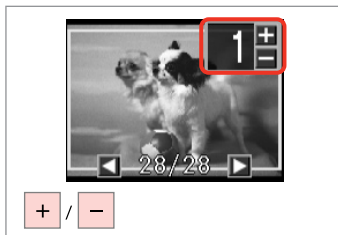
Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکس را انتخاب کنید.

5



Set the number of copies.


Укажите количество копий.


Вкажіть кількість копій.


قم بتعيين عدد النسخ.


تعداد کپی ها را تنظیم کنید.




To clear the number of copies, press the  button.

Чтобы очистить число копий, нажмите кнопку .

Щоб видалити значення кількості копій, натисніть кнопку .

لإزالة عدد النسخ، اضغط على الزر .

برای پاک کردن تعداد کپی، دکمه  را فشار دهید.



To select more photos, repeat steps 4 and 5.

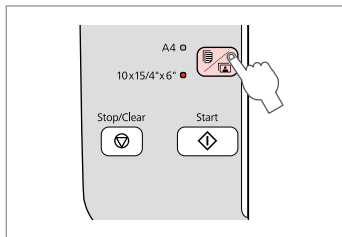
Чтобы выбрать дополнительные фотографии, повторите шаги 4 и 5.

Повторіть кроки 4 і 5, щоб вибрати додаткові фотографії.

لاختيار المزيد من الصور، كرر الخطوات 4 و 5.

برای انتخاب تصاویر بیشتر، مراحل 4 و 5 را تکرار کنید.

6



Select **10x15/4"x6"**.

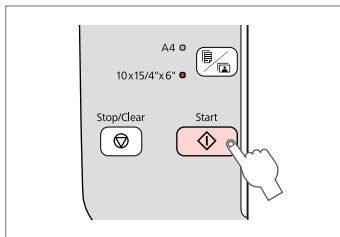
Выберите **10x15/4"x6"**.

Виберіть параметр **10x15/4"x6"**.

حدد **6x"4/15x10"**.

چاپ را شروع کنید.

7



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.

Printing Photos from an Index Sheet

Печать фотографий с индексной страницы

Друкування фотографій з індекс-аркуша

طباعة الصور الفوتوغرافية من فهرس الصور

چاپ عکس ها از صفحه فهرست موضوعی



You can print photos using an A4 index sheet. First print an index sheet, mark the photos that you want to print, and then scan the index sheet to print your photos.

Фотографии можно печатать с помощью индексной страницы формата A4. Сначала напечатайте индексную страницу, отметьте фотографии, которые требуется напечатать, а затем отсканируйте индексную страницу для печати своих фотографий.

Фотографії можна друкувати за допомогою індекс-аркуша формату A4. Спершу надрукуйте індекс-аркуш, відзначте в ньому фотографії, які потрібно надрукувати, а потім відскануйте його для друку фотографій.

يمكنك طباعة صور فوتوغرافية باستخدام فهرس صور بحجم A4. أولاً اطبع فهرس صور. ثم حدد الصور الفوتوغرافية التي ترغب في طباعتها. ثم قم بمسح فهرس الصور ضوئياً لطباعة الصور الفوتوغرافية.

می توانید با استفاده از صفحه ایندکس A4، عکسها را چاپ کنید. ابتدا صفحه ایندکسی را چاپ کنید. عکسهایی که می خواهید چاپ شوند را علامت گذاری کنید. و سپس صفحه ایندکس را اسکن کنید تا عکسهای مورد نظر را چاپ کنید.



All of the photos on the card are printed in groups of 30 thumbnails per index sheet. You may need several sheets of A4 plain paper.

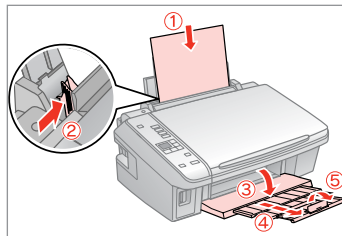
Все фотографии на карте памяти печатаются в группах по 30 эскизов на индексную страницу. Может потребоваться несколько листов простой бумаги формата A4.

Усі фотографії з картки друкуються по 30 мініатюр на одному індекс-аркуші. Може знадобитися кілька аркушів формату A4.

يتم طباعة كافة الصور الفوتوغرافية الموجوة على البطاقة في مجموعات مكونة من 30 صورة مصغرة لكل فهرس صور. ربما تحتاج إلى العديد من الورق العادي حجم A4.

تمام عکس های روی کارت. بصورت 30 تصویر مینیاتوری در هر صفحه ایندکس چاپ می شوند. ممکن است به چندین صفحه از کاغذ A4 ساده نیاز باشد.

1 16



Load A4-size plain paper.

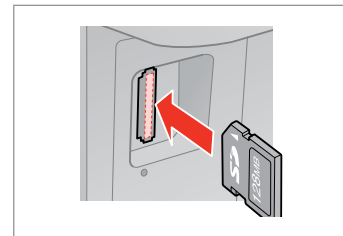
Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.

A4 plain paper را در دستگاه قرار دهید.

2 18



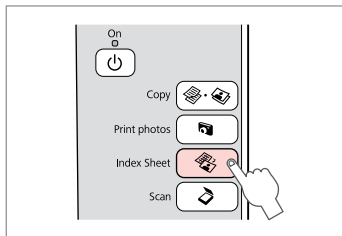
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3

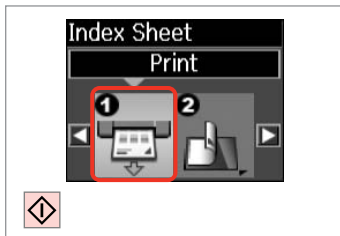
Select **Index Sheet**.

Нажмите кнопку **Index Sheet**.

Виберіть **Index Sheet**.

حدد **Index Sheet**.

Index Sheet را انتخاب کنید.

4

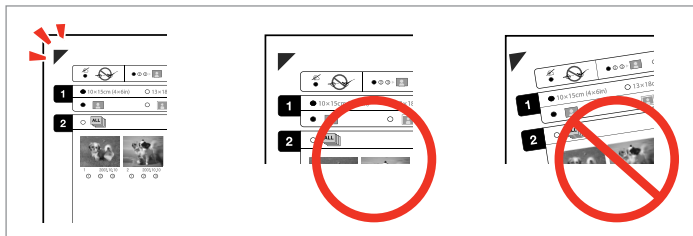
Print the index sheet.

Распечатайте индексную страницу.

Надрукуйте индекс-аркуш.

قم بطباعة فهرس الصور.

صفحه فهرست موضوعی را چاپ کنید.

5

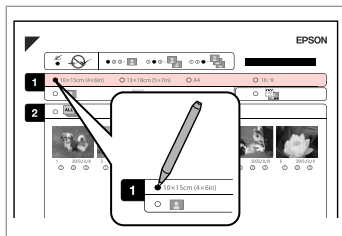
Check ▲ aligns with the corner on the sheet.

Убедитесь, что символ ▲ выровнен по углу листа.

Перевірте, чи символ ▲ точно вказує на кутку аркуша.

تحقق من أن ▲ في محاذاة ركن الورقة.

تراز بودن ▲ با گوشه صفحه را بررسی کنید.

6

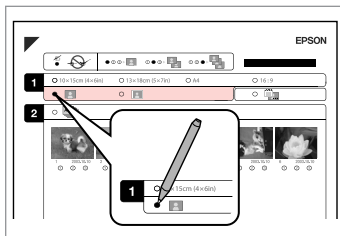
Select a paper size.

Выберите размер бумаги.

Виберіть розмір паперу.

حدد حجم الورق.

اندازه کاغذ را انتخاب کنید.

7

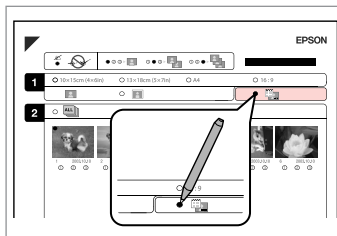
Select border or borderless.

Выберите печать с полями или без полей.

Виберіть друк з полями чи без полів.

حدد بحدود أو بلا حدود.

دارای حاشیه یا بدون حاشیه را انتخاب کنید.

8

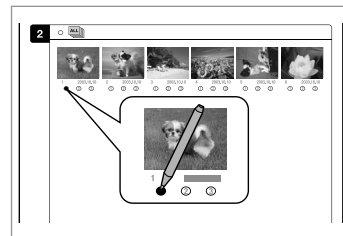
Select to print with a date stamp.

Выберите печать с отметкой даты.

Для друку відбитка з датою
вибір цей пункт.

حدد الطباعة مع الاشتمال على طابع التاريخ.

چاپ همراه با مهر تاریخ را انتخاب کنید.

9

Select the number of copies.

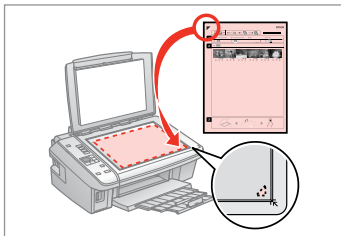
Укажите количество копий.

Виберіть кількість копій.

حدد عدد النسخ.

تعداد کپی ها را انتخاب کنید.

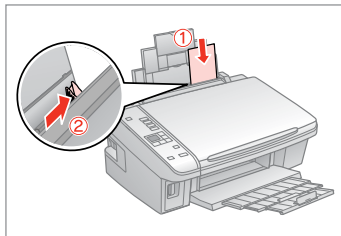
10



Place the index sheet face-down.
Расположите индексную страницу
лицевой стороной вниз.
Розмістіть індекс-аркуш лицювим
боком униз.

ضع فهرس الصور بحيث يكون وجهه لأسفل.
صفحة فهرست موضوعی را رو به پایین قرار
دهید.

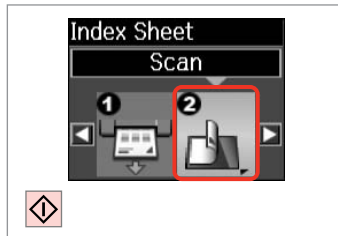
11 16



Load the photo paper.
Загрузите фотобумагу.
Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.
کاغذ عکس را در دستگاه قرار دهید.

12



Print photos from the index sheet.
Распечатайте фотографии
с индексной страницы.
Надрукуйте фотографії з індекс-аркуша.

قم بطباعة الصور الفوتوغرافية من فهرس
الصور.
عکسها را از صفحه فهرست موضوعی چاپ
کنید.



You can print photos on Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper, or Premium Semigloss Photo Paper.

Фотографии можно печатать на бумаге Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper или Premium Semigloss Photo Paper.

Фотографії можна друкувати на папері таких типів: Ultra Glossy Photo Paper (Ультраглянцевий фотопапір), Premium Glossy Photo Paper (Лянецький фотопапір найвищої якості) і Premium Semigloss Photo Paper (Напівглянцевий фотопапір найвищої якості).

يمكن طباعة الصور الفوتوغرافية على ورق Ultra Glossy Photo Paper (ورق صور شديد اللمعان) أو Premium Glossy Photo Paper (ورق صور لامع مضاعف الوزن) أو Premium Semigloss Photo Paper (ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن).

شما می توانید عکسها را روی Ultra Glossy Photo Paper (کاغذ عکس فوق العاده براق). Premium Glossy Photo Paper (کاغذ عکس براق با کیفیت عالی). یا Premium Semigloss Photo Paper (کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی) چاپ کنید.



If you have more than one index sheet, wait until printing is complete for the first sheet, and then repeat steps 10 to 12 to scan and print from each additional sheet.

При наличии нескольких индексных страниц дождитесь завершения печати первой страницы, а затем повторите шаги 10 – 12, чтобы отсканировать и напечатать каждую дополнительную страницу.

Якщо у вас кілька індекс-аркушів, почекайте, доки завершиться друк фотографій з першого індекс-аркуша. Далі повторіть кроки від 10 до 12, щоб відсканувати і роздрукувати фотографії з кожного наступного індекс-аркуша.

إذا كان لديك أكثر من فهرس للصور. انتظر حتى تتم طباعة الورقة الأولى. ثم كرر الخطوات من 10 إلى 12 للقيام بالمسح وطباعة أية ورقة إضافية.

اگر بیش از یک صفحه ایندکس دارید. تا تکمیل چاپ صفحه اول صبر کنید و سپس مراحل 10 تا 12 را برای اسکن و چاپ. هر یک از صفحات بیشتر تکرار کنید.

Scanning to a Computer

Сканирование на компьютере

Сканування в комп'ютер

المسح الضوئي إلى
الكمبيوتر

اسکن کردن برای انتقال به
کامپیوتر



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

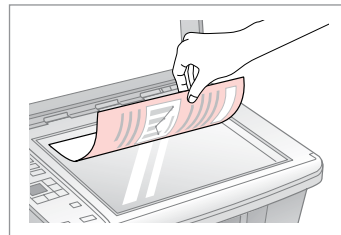
Убедитесь, что на компьютере установлено программное обеспечение принтера, подключенного в соответствии с инструкциями постера Установка.

Переконайтеся, що в комп'ютері встановлено програмне забезпечення для цього принтера і що комп'ютер підключено згідно інструкцій на сторінці Встановлення.

تأكد أنك قمت بتثبيت برنامج خاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وقمت بالتوصيل متبعاً التعليمات الموجودة على الملصق ابدأ من هنا.

مطمئن شوید که نرم افزار مربوط به این چاپگر روی کامپیوترتان نصب شده و چاپگر مطابق دستورالعمل پوستر از اینجا شروع کنید به کامپیوتر وصل شده است.

1



Place face down horizontally.

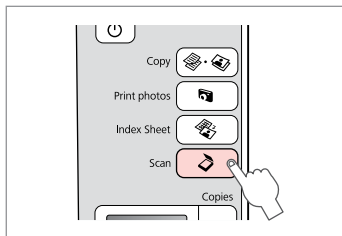
Расположите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть горизонтально, лицьовим боком униз.

ضع المستند بشكل أفقي بحيث يكون وجهه لأسفل.

سمت مورد نظر را افقی بر روی دستگاه قرار دهید.

2



Select **Scan**.

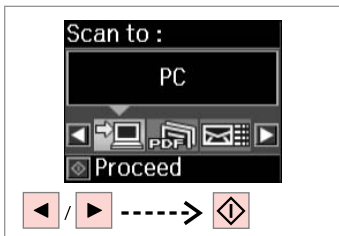
Нажмите кнопку **Scan**.

Оберіть **Scan**.

حدد **Scan**.

Scan را انتخاب کنید.

3



Select an item.

Выберите пункт.

Виберіть параметр.

حدد عنصر.

موردی را انتخاب کنید.



After step ③, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online User's Guide.

После выполнения шага ③ программное обеспечение для сканирования автоматически запускает сканирование. Подробнее см. в интерактивном Руководстве пользователя.

Після кроку ③ сканувальне програмне забезпечення комп'ютера автоматично розпочне сканування. Щоб отримати додаткову інформацію, див. онлайн-вий Посібник користувача.

بعد الخطوة ③ يبدأ برنامج المسح الضوئي الموجود على الكمبيوتر في عمل المسح تلقائياً. لمزيد من التفاصيل. انظر دليل المستخدم الفوري عبر الانترنت.

بعد از مرحله ③ نرم افزار اسکن کردن کامپیوترتان. بطور خودکار شروع به اسکن کردن می کند. برای جزئیات بیشتر. راهنمای کاربر آنلاین را مشاهده کنید.

Maintenance Обслуживание Технічне обслуговування

صيانة
نگهداری



Checking/Cleaning the Print Head

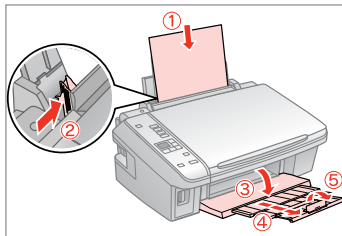
Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ

1  → 16



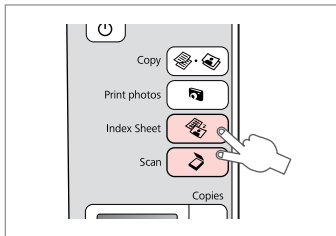
Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ A4 ساده را در دستگاه قرار دهید.

2



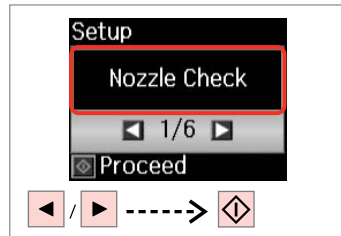
Press both buttons at the same time.

Одновременно нажмите обе кнопки.

Натисніть обидві кнопки водночас.

اضغط على كلا الزرين معاً.
همزمان هر دو دکمه را فشار دهید.

3



Select **Nozzle Check**.

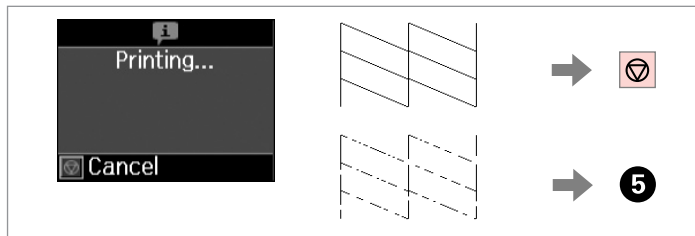
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Пер. сопел**.

حدد **Nozzle Check**.

انتخاب کنید.

4



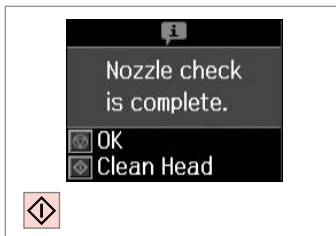
Check the pattern.

Проверьте образец.

Перевірте тестовий малюнок.

تحقق من النموذج.
الگو را بررسی کنید.

5



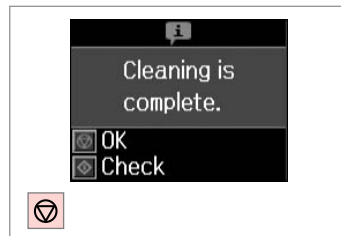
Start head cleaning.

Запустите прочистку головки.

Запустіть очищення голівки.

ابدأ في إجراء تنظيف رأس الطباعة.
تمیز کردن هد را شروع کنید.

6



Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Завершіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف رأس الطباعة.
تمیز کردن هد را تمام کنید.



Print head cleaning uses ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

При прочистке головки используются чернила всех картриджей, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення голівки використовується чорнило з усіх картриджів, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة الحبر. لذا لا تقم بتنظيفها إلا إذا انخفضت جودة الطباعة.

تمیز کردن هد چاپ از جوهر همه کارتریج ها استفاده می کند. بنابراین تنها در صورتیکه کیفیت چاپ کاهش یافته است هد چاپ را تمیز کنید.



If it does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson Support.

Если качество не улучшится после четвертой очистки, выключите принтер не меньше чем на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество все равно не улучшается, обратитесь в службу технической поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращиться, вимикніть принтер щонайменше на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращиться, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا لم يظهر أي تحسن بعد إجراء التنظيف لأربع مرات. فأوقف تشغيل الطباعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم جرب تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. عند استمرار عدم تحسن الجودة. اتصل بالموزع.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی حاصل نشد. حداقل به مدت شش ساعت دستگاه را خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر باز هم کیفیت بهبود نیافت. با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

Aligning the Print Head

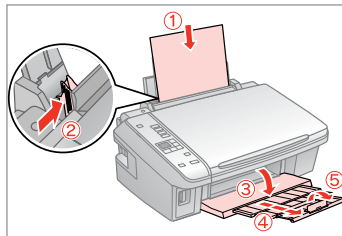
Выравнивание печатающей головки

Вирівнювання друкувальної голівки

محاذاة رأس الطباعة

تراز کردن هد چاپ

1  → 16



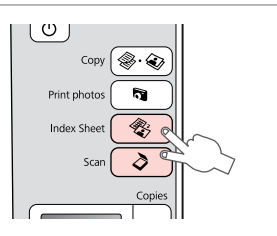
Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ A4 ساده را در دستگاه قرار دهید.

2



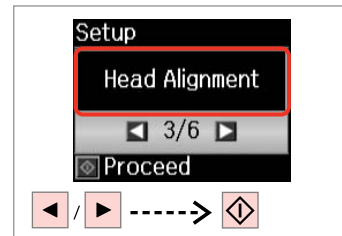
Press both buttons at the same time.

Одновременно нажмите обе кнопки.

Натисніть обидві кнопки водночас.

اضغط على كلا الزرين معاً.
همزمان هر دو دکمه را فشار دهید.

3



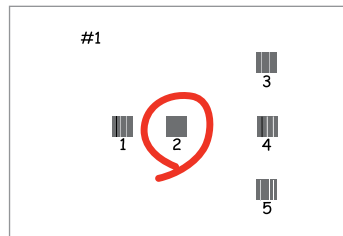
Select **Head Alignment**.

Выберите **Вырав. головки**.

Виберіть **Вир. голівки**.

حدد **Head Alignment**.
Head Alignment را انتخاب کنید.

4



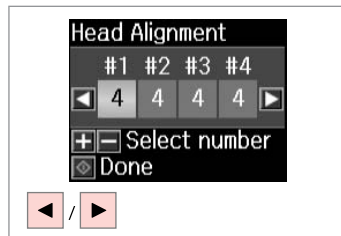
Select the most solid pattern.

Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

Виберіть найщільніше заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.
فشدره ترین الگو را انتخاب کنید.

5



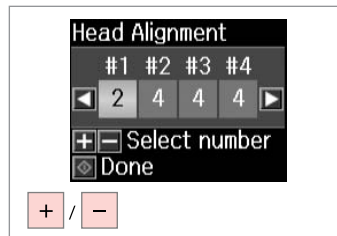
Select the pattern number.

Выберите номер образца.

Виберіть номер тестового малюнка.

حدد رقم النموذج.
شماره الگو را انتخاب کنید.

6



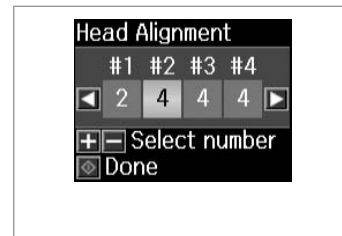
Enter the number.

Введите номер.

Введіть номер.

أدخل الرقم.
شماره را وارد کنید.

7



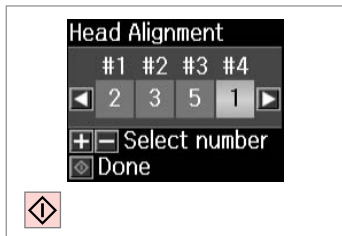
Repeat **5** and **6** for all patterns.

Повторите шаги **5** и **6** для всех шаблонов.

Повторіть кроки **5** і **6** для всіх малюнків.

كرر الخطوة **5** و **6** لكل النموذج.
برای همه الگوها **5** و **6** را تکرار کنید.

8



Finish aligning the print head.

Завершите калибровку головки.

Завершіть вирівнювання
друкувальної голівки.

قم بإنهاء محاذاة رأس الطباعة.

ترازبندی هد چاپ را تمام کنید.

Changing Language & Resetting

Изменение языка и сброс значений параметров

Зміна мови і відновлення налаштувань

تغيير اللغة وإعادة الإعداد

تغيير زبان و بازنشانی

Restoring Default Settings

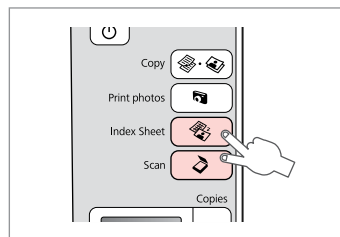
Восстановление настроек по умолчанию

Відновлення стандартних налаштувань

استعادة الإعدادات الافتراضية

بازگرداندن تنظیمات پیش فرض

1



Press both buttons at the same time.

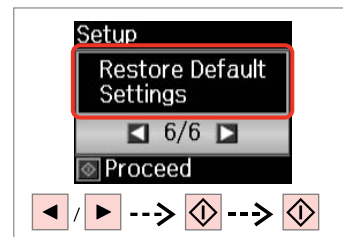
Одновременно нажмите обе кнопки.

Натисніть обидві кнопки водночас.

اضغط على كلا الزرين معاً.

همزمان هر دو دکمه را فشار دهید.

2



Select **Restore Default Settings**.

Выберите **Восст. настр. по умолч.**

Виберіть **Віднов. станд. настр.**

Restore Default Settings حدد

Restore Default Settings را انتخاب

کنید.

Changing the Language

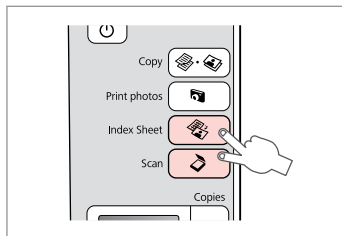
Изменение языка

Зміна мови

تغيير اللغة

تغيير زبان

1



Press both buttons at the same time.

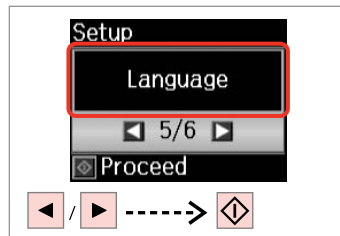
Одновременно нажмите обе кнопки.

Натисніть обидві кнопки водночас.

اضغط على كلا الزرين معاً.

همزمان هر دو دکمه را فشار دهید.

2



Select **Language**.

Выберите **Язык**.

Виберіть **Мова**.

Language حدد

Language را انتخاب کنید.

3



Select a language.

Выберите язык.

Виберіть мову.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

زبانی را انتخاب کنید.

Solving Problems

Устранение проблем

Вирішення проблем

حل المشكلات

حل مشكلات



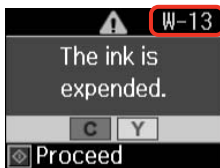
Error/Warning Messages

Сообщения
об ошибках/
предупреждения

Повідомлення
про помилки/
Попередження














رسائل خطأ/تحذير












پیغامهای خطا/هشدار



EN

Code	Solution
E-01	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error still appears, contact Epson support.
E-02	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
E-10	Turn off the printer. Contact Epson support to replace ink pads.
I-01	Paper out. Load paper and press \diamond . $\square \rightarrow 16$
I-10	No photos on the memory card. Check the memory card and try again.
I-11	Memory card is not inserted. Insert a memory card. $\square \rightarrow 18$
W-01	Press \diamond to return to the previous screen. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
W-02	Paper jam. Turn off the printer, remove the jammed paper, and then turn it back on. $\square \rightarrow 49$
W-03	Paper jam. Open the scanner unit, remove the jammed paper, and then press \diamond . $\square \rightarrow 48$
W-04	The ink cartridge cover is open. Open the scanner unit and close the ink cartridge cover. Press \diamond to continue. $\square \rightarrow 43$
W-05	Remove and reload the paper, then press \diamond . $\square \rightarrow 16$
W-10	The ink cartridge(s) shown on the LCD panel have not been installed. Install them. $\square \rightarrow 43$
W-11	Cannot recognize the ink cartridge(s) shown on the LCD panel. Install them correctly. $\square \rightarrow 43$
W-13	You need to replace the ink cartridge(s) shown on the LCD panel. $\square \rightarrow 43$
W-20	There is no index sheet or it is not placed correctly on the document table. Check it and try again.
W-21	Photos are not selected or the ovals are marked incorrectly on the index sheet. Correct the sheet and try again.
W-22	The paper type is not selected or ovals are marked incorrectly on the index sheet. Correct the sheet and try again.
W-23	The contents of the memory card have changed. Print a new index sheet and try again.
W-30	Make sure that the memory card is inserted correctly. If it is, check that there are no problems with the card and try again.
W-40	The settings you have made will be cleared. Select Yes or No .
W-41	Replace the cartridge(s) shown on the LCD panel before cleaning the print head. $\square \rightarrow 43$

Код	Решение
E-01	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если данное сообщение об ошибке продолжает возникать, обратитесь в службу технической поддержки Epson.
E-02	Выключите принтер и снова включите его. Если данное сообщение об ошибке продолжает возникать, обратитесь в службу технической поддержки Epson.
E-10	Выключите принтер. Обратитесь в службу технической поддержки Epson, чтобы заменить впитывающие чернила прокладки.
I-01	Нет бумаги. Загрузите бумагу и нажмите кнопку  .  ➔ 16
I-10	Нет фотографий на карте памяти. Проверьте карту памяти и повторите попытку.
I-11	Не вставлена карта памяти. Вставьте карту памяти.  ➔ 18
W-01	Нажмите кнопку  , чтобы вернуться к предыдущему экрану. Обратитесь в службу технической поддержки Epson, чтобы заменить впитывающие чернила прокладки до завершения их срока службы. В случае насыщения впитывающих чернила прокладок принтер останавливает работу. Чтобы продолжить печать, требуется обратиться в службу технической поддержки Epson.
W-02	Замятие бумаги. Выключите принтер, выньте застрявшую бумагу, а затем снова включите принтер.  ➔ 49
W-03	Замятие бумаги. Откройте блок сканера, выньте застрявшую бумагу, а затем нажмите кнопку  .  ➔ 48
W-04	Не закрыта крышка отсека для чернильных картриджей. Откройте блок сканера и закройте крышку чернильных картриджей. Нажмите кнопку  , чтобы продолжить.  ➔ 43
W-05	Извлеките и снова загрузите бумагу, а затем нажмите кнопку  .  ➔ 16
W-10	Указанные на ЖК-панели чернильные картриджи не установлены. Установите их.  ➔ 43
W-11	Указанные на ЖК-панели чернильные картриджи не распознаются. Установите их правильно.  ➔ 43
W-13	Указанные на ЖК-панели чернильные картриджи необходимо заменить.  ➔ 43
W-20	Нет индексной страницы, или она неправильно размещена на плоскости для документов. Проверьте ее и повторите попытку.
W-21	Фотографии не выбраны, или кружки неправильно отмечены на индексной странице. Исправьте страницу и повторите попытку.
W-22	Не выбран тип бумаги, или кружки неправильно отмечены на индексной странице. Исправьте страницу и повторите попытку.
W-23	Изменилось содержимое карты памяти. Напечатайте новую индексную страницу и повторите попытку.
W-30	Убедитесь, что карта памяти вставлена правильно. Если это не так, убедитесь в отсутствии неполадок карты памяти и повторите попытку.
W-40	Изменения значений параметров будут очищены. Выберите Да или Нет .
W-41	Перед очисткой печатающей головки замените указанные на ЖК-панели картриджи.  ➔ 43

Код	Вирішення
E-01	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
E-02	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
E-10	Вимкніть принтер. Зверніться до служби підтримки Epson для заміни прокладок, що вбирають чорнило.
I-01	Немає паперу. Завантажте папір і натисніть  ➔ 16
I-10	На картці пам'яті немає фотографій. Перевірте картку пам'яті і повторіть спробу.
I-11	Не вставлено картку пам'яті. Вставте картку пам'яті.  ➔ 18
W-01	Натисніть  , щоб повернутися до попереднього екрана. Зверніться до служби підтримки Epson, щоб замінити прокладки, які вбирають чорнило, перш ніж мине термін їхньої придатності. Коли прокладки для вибирання чорнила переповнені, принтер зупиняється. Для продовження друку буде необхідна допомога служби підтримки Epson.
W-02	Застрягання паперу. Вимкніть принтер, витягніть папір, який застряг, і знов увімкніть принтер.  ➔ 49
W-03	Застрягання паперу. Відкрийте блок сканера і витягніть папір, який застряг; потім натисніть  ➔ 48
W-04	Відкрита кришка картриджа. Відкрийте блок сканера і закрийте кришку картриджа. Щоб продовжити, натисніть  ➔ 43
W-05	Витягніть і ще раз завантажте папір; далі натисніть  ➔ 16
W-10	Відображені на РК-екрані картриджі не встановлено. Встановіть їх.  ➔ 43
W-11	Відображені на РК-екрані картриджі не розпізнано. Правильно встановіть картриджі.  ➔ 43
W-13	Відображені на РК-екрані картриджі потрібно замінити.  ➔ 43
W-20	Індекс-аркуша немає чи його неправильно розміщено на планшеті. Перевірте і повторіть спробу.
W-21	Фотографії не вибрано, або позначки на індекс-аркуші зроблено неправильно. Виправте індекс-аркуш і повторіть спробу.
W-22	Не вказано тип паперу або позначки на індекс-аркуші зроблено неправильно. Виправте індекс-аркуш і повторіть спробу.
W-23	Вміст картки пам'яті змінився. Надрукуйте новий індекс-аркуш і повторіть спробу.
W-30	Переконайтеся, що картку пам'яті вставлено правильно. Якщо так – перевірте справність картки пам'яті та повторіть спробу.
W-40	Ваші настройки буде видалено. Оберіть Так чи Ні .
W-41	Перед запуском очищення друкувальної голівки замініть відображені на РК-екрані картриджі.  ➔ 43

الخل	رمز
اطفئ الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. اتصل بالموزع.	E-01
اطفئ تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. اتصل بالموزع.	E-02
أطفئ الطابعة. اتصل بالموزع لاستبدال الحبريات.	E-10
إخراج الورقة. قم بتحميل الورقة ثم اضغط 16 ➡. ❖	I-01
لا توجد أية صورة على بطاقة الذاكرة خفق من بطاقة الذاكرة وحاول مرة أخرى.	I-10
لم يتم إدخال بطاقة الذاكرة. أدخل بطاقة ذاكرة. 18 ➡. ❖	I-11
اضغط على ❖ للرجوع للشاشة السابقة. اتصل بالموزع لاستبدال الحبريات قبل انتهاء صلاحيتها. عندما تمتلئ الحبريات عن الحد المطلوب. تتوقف الطابعة وفي هذه الحالة يجب الاتصال بالموزع لمواصلة الطابعة.	W-01
انحسار الورق أطفئ الطابعة. ثم أخرج الورقة المحسورة. ثم أعد تشغيلها. 49 ➡. ❖	W-02
انحسار الورق افتح وحدة الماسح الضوئي. ثم أخرج الورقة المحسورة. ثم اضغط على 48 ➡. ❖	W-03
غطاء خرطوشة الحبر مفتوح. افتح وحدة الماسح الضوئي ثم أغلق غطاء خرطوشة الحبر. اضغط على ❖ للاستمرار. 43 ➡. ❖	W-04
قم بإخراج الورقة. ثم أعد تحميلها. ثم اضغط على 16 ➡. ❖	W-05
لم يتم تركيب خرطوشة (خراطيش) الحبر الموجودة على لوحة LCD. قم بتركيبها. 43 ➡. ❖	W-10
لا يمكن التعرف على خرطوشة (خراطيش) الحبر الموجودة على لوحة LCD. قم بتركيبها بشكل صحيح. 43 ➡. ❖	W-11
لا يمكن التعرف على خرطوشة (خراطيش) الحبر الموجودة على لوحة LCD. 43 ➡. ❖ LCD.	W-13
لا يوجد فهرس صور أو لم يتم وضعه بشكل صحيح على سطح المستندات. خفق منه وحاول مرة أخرى.	W-20
لم يتم اختيار الصور الفوتوغرافية أو تم تحديد الأيقونات البيضاوية بشكل غير صحيح على فهرس الصور. قم بتصحيح الورقة ثم حاول مرة أخرى.	W-21
لم يتم اختيار نوع الورق أو تم تحديد الأيقونات البيضاوية بشكل غير صحيح على فهرس الصور. قم بتصحيح الورقة ثم حاول مرة أخرى.	W-22
تم تغيير محتويات بطاقة الذاكرة. اطبع فهرس صور جديد ثم حاول مرة أخرى.	W-23
تأكد من إدخال بطاقة الذاكرة بشكل صحيح. بعد ذلك. خفق من عدم وجود مشاكل في البطاقة ثم حاول مرة أخرى.	W-30
سيتم إزالة الإعدادات التي قمت بتنفيذها. حدد Yes أو No.	W-40
قم بتبديل الخرطوشة (الخراطيش) المعرضة على لوحة LCD قبل تنظيف رأس الطابعة. 43 ➡. ❖	W-41

کد	راه حل
E-01	چاپگر را خاموش و دوباره روشن کنید. مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. اگر باز هم مشکل پدید آمد. با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
E-02	چاپگر را خاموش و دوباره روشن کنید. اگر باز هم مشکل پدید آمد. با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
E-10	چاپگر را خاموش کنید. برای تعویض پد جوهر هدر رفته با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
I-01	اتمام کاغذ. کاغذ را داخل دستگاه قرار دهید و  را فشار دهید. 16 
I-10	هیچ تصویری روی کارت حافظه وجود ندارد. کارت حافظه را بررسی کنید و دوباره تلاش کنید.
I-11	کارت حافظه درج نشده است. کارت حافظه را بگذارید. 18 
W-01	X را فشار دهید تا به صفحه قبل بازگردید. قبل از پایان یافتن عمر استفاده پدهای جوهر هدر رفته. برای تعویض آنها با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. وقتی پدهای جوهر هدر رفته اشیاع شوند. چاپگر متوقف می شود و برای ادامه چاپ نیاز به خدمات پشتیبانی Epson است.
W-02	گیر کردن کاغذ. چاپگر را خاموش کنید. کاغذی که گیر کرده را در بیاورید. و دوباره چاپگر را روشن کنید. 49 
W-03	گیر کردن کاغذ. دستگاه اسکنر را باز کنید. کاغذی که گیر کرده را در بیاورید و سپس  را فشار دهید. 48 
W-04	دربوش کارتریج جوهر باز است. دستگاه اسکنر را باز کنید و دربوش کارتریج جوهر را ببندید. برای ادامه X را فشار دهید. 43 
W-05	کاغذ را درآورده و دوباره قرار دهید و سپس  را فشار دهید. 16 
W-10	کارتریج(های) جوهر نشان داده شده روی پانل LCD نصب نشده اند. آنها را نصب کنید. 43 
W-11	کارتریج(های) جوهر نشان داده شده روی پانل LCD را نمی تواند بشناسد. آنها را نصب کنید. 43 
W-13	باید کارتریج(های) جوهر نشان داده شده روی پانل LCD را تعویض کنید. 43 
W-20	صفحه ایندکسی وجود ندارد یا به طور صحیح روی میز اسناد قرار نگرفته است. این موضوع را بررسی کنید و دوباره تلاش کنید.
W-21	تصاویر انتخاب نشده اند یا بیضی ها روی صفحه ایندکس درست علامت گذاری نشده اند. صفحه را تصحیح کنید و دوباره سعی کنید.
W-22	نوع کاغذ انتخاب نشده است یا بیضی ها روی صفحه ایندکس درست علامت گذاری نشده اند. صفحه را تصحیح کنید و دوباره سعی کنید.
W-23	محتویات کارت حافظه. تغییر کرده است. صفحه ایندکس تازه ای چاپ کنید و دوباره سعی کنید.
W-30	مطمئن شوید که کارت حافظه درست درج شده است. اگر این گونه است. بررسی کنید که کارت. مشکل دیگری ندارد و دوباره تلاش کنید.
W-40	تنظیماتی که انجام داده اید. پاک خواهند شد. Yes یا No را انتخاب کنید.
W-41	قبل از تمیز کردن هد چاپ. کارتریج(های) نشان داده شده روی پانل LCD را تعویض کنید. 43 

Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر

تعويض كارتريج هاى جوهر

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed from all cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- При выполнении следующих операций расходуется некоторое количество чернил из всех картриджей: прочистка печатающей головки и прокачка чернил при установке чернильного картриджа.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Epson рекомендует использовать только оригинальные чернильные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании чернил других производителей может неправильно отображаться их уровень. При этом также ведется сбор сведений, которые могут понадобиться в службе поддержки.
- Перед заменой убедитесь, что картридж на замену является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо пройти процедуру полностью за один раз.
- Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.
- Печать становится невозможной после опустошения картриджа, даже если в других картриджах еще содержится чернила.



Застереження щодо роботи з картриджами

- Ніколи не пересувайте друкувальну голівку руками.
- Трохи чорнила витрачається з усіх картриджів, коли виконується очищення друкувальної голівки та коли під час установа чорнильного картриджа відбувається заправка чорнилом.
- Для максимально ефективного використання чорнила витягайте картридж, лише коли маєте для нього заміну. Витягнуті і встановлені повторно картриджі з низьким рівнем чорнила використовувати неможливо.
- Рекомендується використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнила інших виробників може спричинити пошкодження, на які не поширюється надана компанією Epson гарантія, а за певних обставин – призвести до неправильної роботи принтера. Інформація про рівень чорнила інших виробників може не відображатися, а факт використання такого чорнила реєструється для потреб служби технічної підтримки.
- Перш ніж почати заміну, переконайтеся, що маєте новий картридж. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- Залиште порожній картридж на місці, доки знайдете для нього заміну. В іншому разі чорнило, яке залишилося в соплах голівки, може засохнути.
- Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Задля забезпечення якості картридж герметично запаковано.
- Продукти інших виробників можуть спричинити пошкодження, на які не поширюється надана компанією Epson гарантія компанії, а за певних обставин – призвести до неправильної роботи принтера.
- Не вимикайте принтер під час заправки чорнила, оскільки це може призвести до надмірних витрат чорнила.
- Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо в інших картриджах є чорнило.



احتیاطات التعامل مع خراطيش الحبر

- لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
- يتم استهلاك بعض الحبر من كافة الخراطيش أثناء العمليات التالية: تنظيف رأس الطباعة وشحن الحبر عند تركيب الخرطوشة.
- للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر، احرص على إزالة خرطوشة الحبر عندما تكون فقط مستعداً لاستبدالها. لا يمكن استخدام خراطيش الحبر التي ينخفض بها مستوى الحبر عند إعادة تركيبها.
- توصي شركة Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف أو تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الأحبار غير الأصلية. كما يتم تسجيل أي استخدام للأحبار غير الأصلية لاحتمال الحاجة إلى ذلك في دعم الخدمة.
- تأكد من توفر خرطوشة حبر جديدة قبل أن تبدأ عملية الاستبدال. فبمجرد الشروع في استبدال الخرطوشة، يلزمك إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- اترك الخرطوشة الفارغة بداخل الجهاز إلى أن حُصل على خرطوشة بديلة. وإلا فقد يجف الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة.
- لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتركيبتها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قِبَل شركة Epson في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية.
- لا توقف تشغيل الطباعة أثناء عملية شحن الحبر. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقد الحبر.
- عندما تفرغ إحدى الخراطيش من الحبر، فلا يكون بالإمكان متابعة الطباعة حتى لو كانت الخراطيش الأخرى لا تزال تحتوي على حبر.



احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

- هرگز هد چاپ را با دست حرکت ندهید.
- در حین انجام بعضی کارها از همه کارتریج ها، جوهر مصرف می شود. مانند: تمیز کردن هد چاپ و شارژ جوهر هنگام نصب کارتریج جوهر.
- برای حداکثر بازدهی جوهر، هنگامی که برای تعویض آماده هستید، فقط کارتریج جوهر را بیرون آورید. کارتریج های جوهر که دارای جوهر کافی نیستند را نباید دوباره جاگذاری نمود.
- Epson توصیه می کند که از کارتریج های جوهر اصلی استفاده کنید. Epson، کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهرهای تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات درباره میزان جوهر غیر اصل نمایش داده نمی شود. و استفاده از جوهر غیر اصل برای استفاده ممکن در پشتیبانی خدمات ضعیف می شوند.
- قبل از تعویض مطمئن شوید که کارتریج جوهر جدید در دسترس می باشد. هنگامیکه اقدام به تعویض کارتریج می کنید، باید همه مراحل را در یک جلسه کامل کنید.
- تا تعویض جایگزین کارتریج مصرف شده را در حالت نصب بگذارید. با این حال جوهر باقی مانده در سرلوله های هد چاپ ممکن است خشک شوند.
- بسته کارتریج جوهر را تا قبل از آماده شدن برای نصب در چاپگر باز نکنید. این کارتریج بصورت بسته بندی در خلأ تهیه شده تا کارایی آن حفظ شود.
- محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- در طول شارژ شدن جوهر دستگاه را خاموش نکنید. این کار باعث از بین رفتن جوهر می شود.
- اگر یکی از کارتریج های جوهر خالی باشد. حتی در صورتیکه کارتریج های دیگر هنوز جوهر داشته باشند نمی توانید کپی و یا چاپ کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, press the **Index Sheet** and **Scan** buttons at the same time to enter Setup mode. Then, use the **◀** or **▶** buttons to select **Ink Cartridge Replacement**, and then press the **Start** button. Next, go to step 2 in the following instructions.

Чтобы заменить чернильный картридж до его опустошения, одновременно нажмите кнопки **Index Sheet** и **Scan**, чтобы перейти в режим настройки. Затем с помощью кнопок **◀** и **▶** выберите пункт **Замена черн. картриджа**, а затем нажмите кнопку **Start**. Затем перейдите к шагу 2 приведенных ниже инструкций.

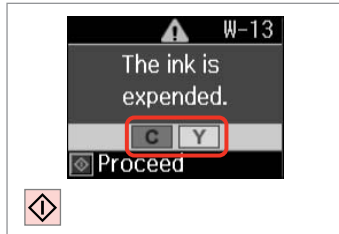
Для заміни картриджа перш ніж він спорожніє, одночасно натисніть кнопки **Index Sheet** і **Scan**, щоб увімкнути режим налаштування. Потім натисніть кнопку **◀** або **▶**, щоб обрати пункт **Заміна чорн. картриджа**; далі натисніть кнопку **Start**. Потім перейдіть до кроку 2 нижченаведених вказівок.

▶ لإستبدال خرطوشة حبر قبل فراغها. اضغط على زر **Index Sheet** وزر **Scan** معاً للدخول إلى وضع إعداد. ثم قم باستخدام الأزرار ▶ أو لاختيار **Ink Cartridge Replacement**. ثم اضغط على زر **Start**. ثم، اذهب إلى الخطوة 2 الموضحة في التعليمات التالية.

برای تعویض کارتریج جوهر قبل از باز کردن آن. دکمه های **Index Sheet** و **Scan** را همزمان فشار دهید تا وارد حالت تنظیم شوید. سپس از دکمه های **◀** یا **▶** برای انتخاب **Ink Cartridge Replacement** استفاده کنید و سپس دکمه **Start** را فشار دهید. سپس به مرحله 2 در دستورالعمل داده شده بروید.



1



Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر التي ترغب في استبدالها.

به منظور تعویض رنگ. آن را بررسی کنید.

2



Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح.
باز.



Never open the cartridge cover while the print head is moving.

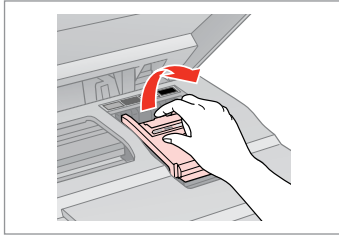
Ніколи не откривайте кришку отсека для картриджів, пока двигается печатающая головка.

Ніколи не відкривайте кришку картриджа під час руху друкувальної голівки.

لا تقم مطلقاً بفتح غطاء الخرطوشة أثناء خريك رأس الطابعة.

هرگز زمانی که هد چاپ در حال حرکت هست. پوشش کارتریج را باز نکنید.

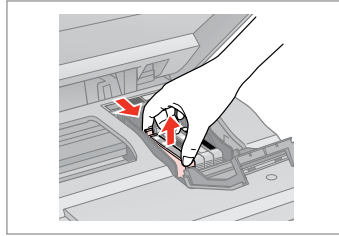
3



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح.
باز.

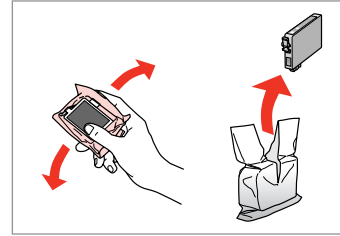
4



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

قم بالإزالة.
خارج كنيد.

5



Shake new cartridge.
Встряхните новый картридж.
Струсніть новий картридж.

قم برج الخرطوشة الجديدة.
كارتريج جديد را تكان دهيد.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

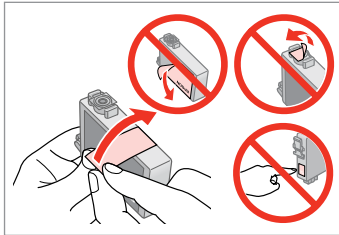
Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте осторожны і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت كنيد كه قلاب هاى اطراف كارتريج جوهر نشكنند.

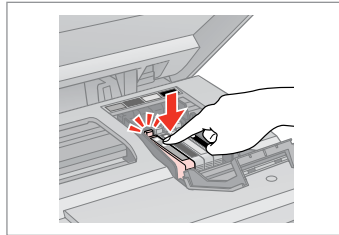
6



Remove the yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.
نوار زرد را جدا كنيد.

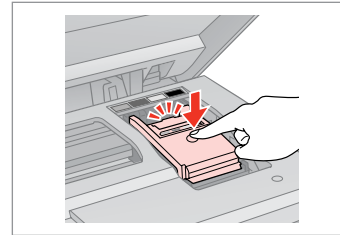
7



Insert and push.
Вставьте и надавите.
Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للداخل.
وارد كرده و فشار دهيد.

8



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق.
بنديد.



If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

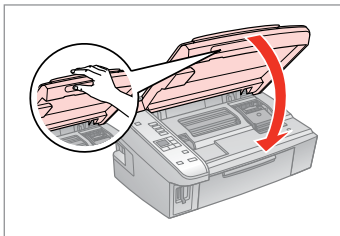
Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо закрити кришку складно, натисніть на кожен картридж, щоб він із клацанням зафіксувався.

إذا كان إغلاق الغطاء صعبًا، فاضغط على كل خرطوشة لأسفل إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها.

اگر در بستن درپوش با مشکل مواجه شدید. به کارتريج جوهر فشار آوريد تا با صدای کلیک در جای خود قرار گيرد.

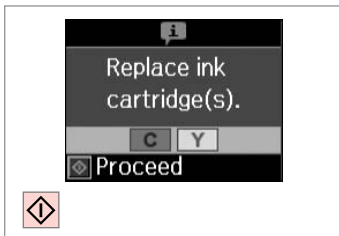
9



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق.
ببندید.

10



Start charging ink.
Начните заправку чернил.
Почніть заправляти чорнило.

ابدأ شحن الحبر.
شارژ جوهر را شروع کنید.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо картридж довелося замінити під час копіювання, для отримання якісної копії після заправки чорнила скасуйте поточне завдання копіювання і почніть процес знову – із розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ - ولضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من شحن الحبر - فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية.

در صورتی که در حین کپی مجبور شدید کارتریج جوهر را عوض کنید. برای اطمینان یافتن از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر. کار چاپ را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.

Paper Jam

Зам'ятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam - jammed
inside 1

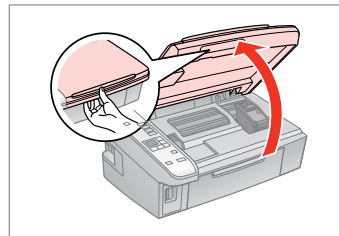
Зам'ятие бумаги –
зам'ятие внутри 1

Застрягання
паперу – застрягання
всередині
пристрою 1

انحشار الورق - انحشار
بالداخل 1

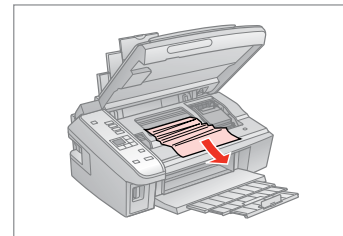
گیر کردن کاغذ - گیر کردن در
داخل 1

1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

2

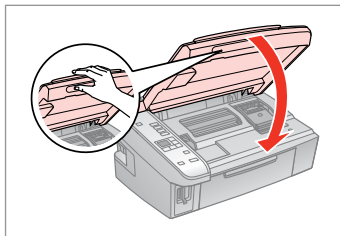


Remove.
Извлеките.
Витягніть.

افتح.
باز.

قم بالإزالة.
خارج کنید.

3



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق.
ببندید.



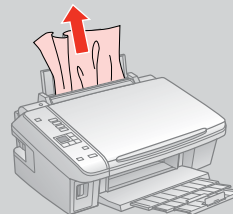
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

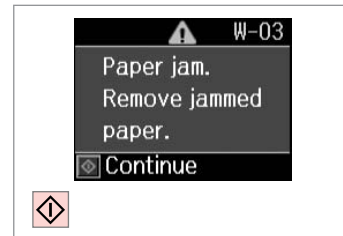
Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية الورق الخلفية، اسحبه برفق للخارج.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه کننده پشتی است، آن را به آرامی بیرون بکشید.



4



Press to resume printing.
Нажмите данную кнопку, чтобы возобновить печать.
Натисніть, щоб відновити процес друкування.

اضغط لإستئناف الطباعة.
برای ادامه چاپ، فشار دهید.

Paper Jam - jammed inside 2

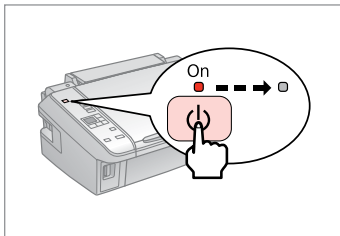
Замяtie бyмаги –
замяtie внyтри 2

Застрягання
паперy – застрягання
всередині
пристрою 2

انحنسار الورق - انحنسار
الداخل 2

گير کردن كاغذ - گير کردن در
داخل 2

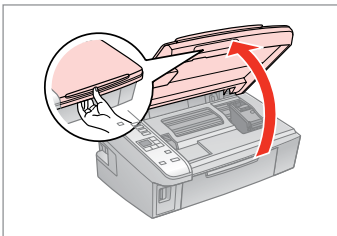
1



Turn off .
Выключите устройство.
Вимкніть.

أوقف التشغيل.
خاموش کنید.

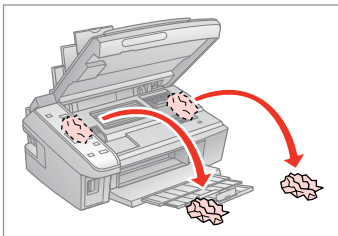
2



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح.
باز.

3



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

قم بالإزالة.
خارج کنید.



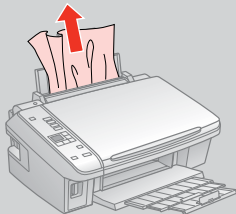
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

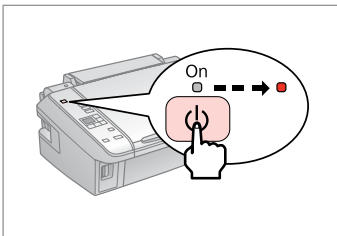
Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية الورق الخلفية، اسحبه برفق للخارج.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه کننده پشتی است، آن را به آرامی بیرون بکشید.



4



Turn on.
Включите устройство.
Увімкніть.

تشغيل.
روشن کنید.

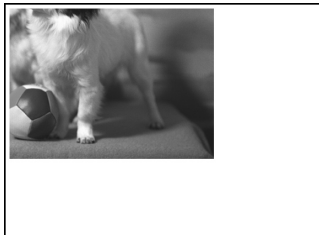
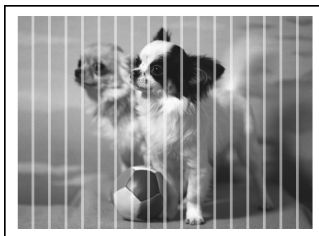
Print Quality/Layout Problems

Проблеми
с качеством
или макетом печати









Проблеми з якістю
друку/ макетом

مشكلات جودة/تخطيط
الطباعة









مشكلات کیفیت/طرح
چاپ



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 3 4 6 8
Your printout is blurry or smeared.	1 2 3 4 5 7
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 6
Your printout is grainy.	4
You see incorrect or missing colors.	3 6
The image size or position is incorrect.	1 9 10 11
Solutions	
1 Make sure you selected the correct paper setting for the loaded paper.  ➔ 14	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 16	
3 Clean the print head.  ➔ 32	
4 Align the print head.  ➔ 34 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
5 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online User's Guide .	
6 Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package.  ➔ 43	
7 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
8 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the zoom setting or shift the position of your original.  ➔ 20, 23	
9 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 16, 20	
10 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.  ➔ 20	
11 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Попробуйте воспользоваться приведенными ниже решениями, начиная с верхнего. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководстве пользователя.

Проблемы	Номер решения
На отпечатках или копиях наблюдаются полосы (светлые линии).	1 2 3 4 6 8
Расплывчатый или смазанный отпечаток.	1 2 3 4 5 7
Бледный отпечаток или есть пропуски.	1 2 3 6
Зернистый отпечаток.	4
Цвета неправильные или отсутствуют.	3 6
Неправильные размер или положение изображения.	1 9 10 11
Решения	
1	Убедитесь, что для загруженной бумаги выбрана правильная настройка  ➔ 14
2	Убедитесь, что печатная (белая или глянцевая) сторона бумаги ориентирована в правильном направлении.  ➔ 16
3	Очистите печатающую головку  ➔ 32
4	Выверните печатающую головку.  ➔ 34 Если качество не улучшилось, попробуйте выровнять головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о выравнивании головки см. в интерактивном Руководстве пользователя.
5	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на плоскость для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководстве пользователя .
6	Картридж должен быть израсходован в течение шести месяцев после открытия герметичной упаковки.  ➔ 43
7	Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
8	Если на копии появляется шаблон муара (перекрестная штриховка), измените значение параметра масштаба или сместите свой оригинал.  ➔ 20, 23
9	Проверьте загрузку бумаги и правильное размещение оригинала.  ➔ 16, 20
10	Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.  ➔ 20
11	Очистите плоскость для документов. См. интерактивное Руководство пользователя .

Спробуйте застосувати запропоновані нижче вирішення проблеми у наведеному порядку. Щоб отримати докладнішу інформацію, див. онлайнвий Посібник користувача.

Проблеми	Вирішення №
Світлі смуги на відбитках чи копіях.	1 2 3 4 6 8
Нечіткий або змазаний відбиток.	1 2 3 4 5 7
Відбиток блідий або має прогалини.	1 2 3 6
Зернистий відбиток.	4
Неправильні або відсутні кольори.	3 6
Неправильний розмір або розташування зображення.	1 9 10 11
Вирішення	
1	Переконайтеся, що для завантаженого паперу вказано відповідні настройки паперу. ☞ ➔ 15
2	Переконайтеся, що папір завантажено призначеною для друку стороною (білішою чи з глянцевою покриттям) у відповідному напрямі. ☞ ➔ 16
3	Очистіть друкувальну голівку. ☞ ➔ 32
4	Вирівняйте друкувальну голівку. ☞ ➔ 34 Якщо якість друку не покращиться, виконайте вирівнювання за допомогою утиліти драйвера принтера. Для вирівнювання друкувальної голівки див. онлайнвий Посібник користувача.
5	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, не розміщуючи документ на планшеті. Щоб отримати докладнішу інформацію, див. онлайнвий Посібник користувача .
6	Відкривши вакуумну упаковку, ви маєте використати картридж протягом шести місяців. ☞ ➔ 43
7	Намагайтеся користуватися тільки оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.
8	Якщо на копії надрукується муарове зображення (штрихування), змініть налаштування масштабу або пересуньте оригінал. ☞ ➔ 20, 23
9	Переконайтеся, що ви правильно розташували оригінал і завантажили папір ☞ ➔ 16, 20
10	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кутка планшета. ☞ ➔ 20
11	Очистіть планшет. Див. онлайнвий Посібник користувача .

رقم الحل	مشاكل
1 2 3 4 5 6 8	تشاهد شريط (خطوط فاخرة) في النسخة المطبوعة والنسخ الخاصة بك.
1 2 3 4 5 7	النسخة المطبوعة معتمة أو ملطخة.
1 2 3 6	النسخة المطبوعة باهتة أو تشتمل على فراغات.
4	النسخة المطبوعة منقطة.
3 6	تشاهد ألوان غير صحيحة أو مفقودة.
1 9 10 11	حجم الصورة أو وضعها غير صحيح.
حلول	
1	تأكد من خديد إعداد الورق الصحيح بالنسبة للورق الذي تقوم بتحميله. 15 ➔
2	تأكد من أن وجه الطباعة (الوجه الأكثر بياضاً أو الأكثر لمعاناً) للورقة مواجه للإتجاه الصحيح. 16 ➔
3	قم بتنظيف رأس الطباعة. 32 ➔
4	قم بتنظيف رأس الطباعة. 34 ➔ إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالحدادة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت للقيام بالحدادة رأس الطباعة.
5	لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع مستند على سطح المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.
6	استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة المفرغة من الهواء. 43 ➔
7	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
8	إذا ظهر نمط خطوط متقطعة على النسخة، قم بتغيير إعداد التكبير/التصغير أو قم بتغيير وضع المستند الأصلي. 20, 23 ➔
9	تأكد من أنك قمت بتحميل الورقة ووضعت المستند الأصلي بصورة صحيحة. 16, 20 ➔
10	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً شيئاً ما عن الزاوية. 20 ➔
11	قم بتنظيف سطح المستندات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

مشکلات	شماره راه حل.
در خروجی چاپ یا کپی ها، خط هایی (خط های روشن) دیده می شود.	1 2 3 4 6 8
خروجی چاپی تیره یا لکه دار است.	1 2 3 4 5 7
خروجی چاپ کم رنگ است یا فاصله های خالی بین آن است.	1 2 3 6
خروجی چاپ، رگه دار است.	4
رنگهای نادرست یا گم شده اند.	3 6
اندازه یا مکان تصویر نادرست است.	1 9 10 11
راه حلها	
1	مطمئن شوید که برای کاغذ وارد شده در دستگاه تنظیمات صحیح کاغذ را انتخاب کرده اید. 15 ➔
2	مطمئن شوید که سمت قابل چاپ (سمت سفید یا براق تر) کاغذ به سمت بالا قرار گرفته است. 16 ➔
3	هد چاپ را تمیز کنید. 32 ➔
4	هد چاپ را تراز کنید. 34 ➔ در صورتیکه کیفیت بهتر نشود، با استفاده از امکانات درایور چاپگر، ترازبندی را امتحان کنید. برای تراز بندی هد چاپ، راهنمای کاربر آنلاین را مشاهده کنید.
5	برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند در میز اسناد، یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.
6	از کارتریج جوهر به مدت حداکثر شش ماه پس از باز کردن، بسته بندی استفاده کنید. 43 ➔
7	از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ سفارش شده توسط Epson استفاده کنید.
8	اگر الگوی موج دار (هاشور متقاطع) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات بزرگ نمایی را تغییر دهید یا مکان نسخه اصلی را جابجا کنید. 20, 23 ➔
9	مطمئن شوید که کاغذ و نسخه اصلی را درست داخل قرار داده اید. 16, 20 ➔
10	در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید. 20 ➔
11	میز اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین خود مراجعه کنید.

Contacting Customer Support

Обращение
в службу
поддержки

Зв'язок зі службою
технічної підтримки

الاتصال بخدمة دعم
العملاء

تماس با خدمات پشتیبانی از
مشتری

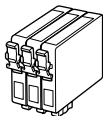
If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact customer support services for assistance. You can get the contact information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки. Контактная информация службы поддержки в вашем регионе содержится в интерактивном Руководстве пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад щодо усунення несправностей, зверніться по допомогу до служби технічної підтримки. Щоб знайти контактну інформацію служби технічної підтримки для вашого регіону, прогляньте онлайнвий Посібник користувача чи гарантійний талон. Якщо там цієї інформації немає, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها. فاتصل بخدمات دعم العملاء للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم العملاء بمنطقة من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. إذا لم تكن خدمة دعم العملاء مدرجة بهما، فاتصل بالموزع الذي اشتريته منه المنتج.

در صورتیکه با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل خود را نتوانستید حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی مشتری تماس بگیرید. شما می توانید اطلاعات تماس با پشتیبانی مشتری منطقه خود را از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. در صورتیکه این اطلاعات موجود نباشد. با فروشنده ای که از آن کالای خود را خریداری نموده اید تماس بگیرید.



Available ink cartridge sizes vary by area.

Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.

Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

تختلف أحجام خراطيش الحبر المتوفرة تبعًا للمنطقة.

اندازه های کارتريج جوهر موجود با توجه به مناطق مختلف متفاوت است.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus SX210 Series *1	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Epson Stylus TX210 Series *2	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
EN	Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU	Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UK	Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий
AR	أسود	سماوي	أرجواني	أصفر
FA	سياه	فيروزه ای	زرشکی	زرد

- *1 For the SX210 Series, Epson recommends the T071 ink cartridges for normal print usage.
- *2 For the TX210 Series, the ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

- *1 Для серии SX210 компания Epson рекомендует чернильные картриджи T071 для нормальной печати.
- *2 Для серии TX210 в зависимости от региона могут отображаться номера чернильных картриджей, указанные в скобках.
- *1 Для оптимальної роботи принтерів серії SX210 рекомендується використовувати чорнильні картриджі T071.
- *2 Для серії TX210 номери картриджів у дужках відображаються залежно від країни.

*1 بالنسبة لسلسلة SX210. توصي إيبسون باستخدام خراطيش الحبر T071 للاستخدام العادي للطباعة.

*2 بالنسبة لسلسلة TX210. قد يتم عرض أرقام خراطيش الحبر الموجودة بين الأقواس تبعًا للمنطقة.

*1 برای سری SX210، استفاده از کارتريج جوهر T071 برای مصارف چاپ معمولی توسط Epson توصیه می شود.

*2 برای سری TX210، شماره های کارتريج جوهر بین پرانتزها بر اساس منطقه ممکن است نمایش داده شوند.

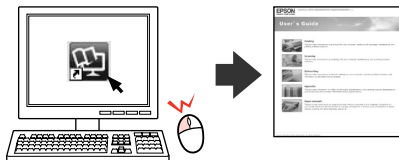
Getting more information.

Получение дополнительной информации.

Додаткова інформація.

الحصول على مزيد من المعلومات.

دریافت اطلاعات بیشتر.



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411594600